



## **PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE LES SUBVENCIONS DEL CONSORCI DE L'INSTITUT RAMON LLULL PER A LA PUBLICACIÓ A L'ESTRANGER D'OBRES IL·LUSTRADES DE LITERATURA INFANTIL I JUVENIL CORRESPONENTS A LA SEGONA CONVOCATÒRIA DE L'ANY 2019**

---

Ref. 02/ L0125 U10 N-LIJ\_RES\_PROV\_2C/19

### **Fets**

1. Per resolució de la directora del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de data 17 d'abril de 2019 (DOGC 7863, de 30 d'abril de 2019) s'obre la segona convocatòria de l'any 2019 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil.
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 17 de juliol de 2019 es reuneix la comissió de valoració per a l'estudi i proposta de les sol·licituds presentades.

### **Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions del Consorci per a la publicació a l'estranger d'obres il·lustrades de literatura infantil i juvenil regula el procediment de concessió de les subvencions.
5. D'acord amb l'informe de la comissió de valoració i d'acord amb la base 10.4 de les bases que regeixen la convocatòria, la qual estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions,

### **Resolució**

Per tant, resolc,

1. Proposar els sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiaris de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.



2. Establir que els sol·licitants proposats com a beneficiaris de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu



## **ANNEX**

### **L0125 U10 N-LIJ 444/19- 2**

Sol·licitant: Perfekt, a.s.

Dates: juliol de 2020

Activitat: publicació en eslovac de l'obra "Cuerpo humano", il·lustrada per Marta Fàbregas i escrita per Alejandro Algarra

Il·lustrador: Marta Fàbregas

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació proposada: 32

Import proposat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Perfekt a.s. per a la publicació en eslovac de l'obra "Cuerpo humano", il·lustrada per Marta Fàbregas i escrita per Alejandro Algarra.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8) i la seva projecció internacional (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg i trajectòria de l'editorial, una de les més importants d'Eslovàquia en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Marta Fàbregas (puntuació: 7).

### **L0125 U10 N-LIJ 520/19- 2**

Sol·licitant: Livros da Matriz.

Dates: novembre de 2019

Activitat: publicació en portuguès de l'obra "Els dies feliços", il·lustrada i escrita per Bernat Cormand.

Il·lustrador: Bernat Cormand

Import sol·licitat: 750,95 €

Import subvencionable: 750,95 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 750,95 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Livros da Matriz per a la publicació en portuguès de l'obra "Els dies feliços", il·lustrada i escrita per Bernat Cormand.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), el catàleg i trajectòria de l'editorial, que ja havia publicat abans una altra obra de Bernat Cormand (puntuació: 8) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional de l'il·lustrador, Bernat Cormand (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

### **L0125 U10 N-LIJ 634/19- 2**

Sol·licitant: Alboroto Ediciones.

Dates: novembre de 2019

Activitat: publicació en castellà de l'obra "Raya Raya", il·lustrada i escrita per Alba Marina Rivera.

Il·lustrador: Alba Marina Rivera



Import sol·licitat: 1.500,00 €  
Import subvencionable: 1.500,00 €  
Puntuació proposada: 34  
Import proposat: 1.133,33 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Alboroto Ediciones per a la publicació en castellà de l'obra "Raya Raya", il·lustrada i escrita per Alba Marina Rivera.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9) i la seva projecció internacional (puntuació: 9).

La comissió valora favorablement el catàleg de l'entitat sol·licitant, l'editorial mexicana Alboroto, especialitzada en àlbums il·lustrats (puntuació: 8) i la trajectòria professional de la il·lustradora, Alba Marina Rivera (puntuació: 8).

#### **L0125 U10 N-LIJ 640/19- 2**

Sol·licitant: Niloofar Teymoorian.

Dates: novembre de 2019

Activitat: publicació en persa de l'obra "Històries de Nasrudín", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Halil Bárcena

Il·lustrador: Mariona Cabassa

Import sol·licitat: 200,00 €

Import subvencionable: 200,00 €

Puntuació proposada: 38

Import proposat: 200,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Niloofar Teymoorian (Iranban Publications) per a la publicació en persa de l'obra "Històries de Nasrudín", il·lustrada per Mariona Cabassa i escrita per Halil Bárcena.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), el catàleg de l'editorial iraniana sol·licitant, especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 8) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Cabassa (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

#### **L0125 U10 N-LIJ 654/19- 2**

Sol·licitant: Wydawnictwo Debit Sp. J. Sonia Draga.

Dates: novembre de 2019

Activitat: publicació en polonès de l'obra "La vida secreta dels mocs", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa Sisterè.

Il·lustrador: Mariona Tolosa Sisterè

Import sol·licitat: 1.400,00 €

Import subvencionable: 1.400,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 1.151,11 €



La comissió valora la sol·licitud presentada per Wydawnictwo Debit Sp. J. Sonia Draga. per a la publicació en polonès de l'obra "La vida secreta dels mocs", il·lustrada i escrita per Mariona Tolosa Sisterè.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8) i el catàleg i trajectòria de l'editorial Debit Sp, el segell de literatura infantil i juvenil del grup editorial polonès Sonia Draga, un dels més importants del país (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la il·lustradora, Mariona Tolosa (puntuació: 8), i també la projecció internacional de la proposta (puntuació: 8).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).

#### **L0125 U10 N-LIJ 655/19- 2**

Sol·licitant: Perfekt,a.s.

Dates: juliol de 2020

Activitat: publicació en eslovac de l'obra "Els Supertafaners XXL", il·lustrada per Francisco Javier Rojas, Ricard Aranda, Judit Frigola, Ariadna Reyes i Bruno Martínez, i escrita per Olga Ferran, Isabel Giménez, Queralt Gonfaus, Caterina López, Cecília Lorenzo i Aguas Rodríguez.

Il·lustrador: Francisco Javier Rojas, Ricard Aranda, Judit Frigola, Ariadna Reyes i Bruno Martínez

Import sol·licitat: 1.192,00 €

Import subvencionable: 1.192,00 €

Puntuació proposada: 37

Import proposat: 980,09 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per l'editorial Perfekt a.s. per a la publicació en eslovac de l'obra "Els Supertafaners XXL", il·lustrada per Francisco Javier Rojas, Ricard Aranda, Judit Frigola, Ariadna Reyes i Bruno Martínez, i escrita per Olga Ferran, Isabel Giménez, Queralt Gonfaus, Caterina López, Cecília Lorenzo i Aguas Rodríguez.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), la trajectòria professional dels il·lustradors (puntuació: 7) i la projecció internacional de la proposta presentada (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament el catàleg i trajectòria de l'editorial, una de les més importants d'Eslovàquia en l'àmbit de la literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora positivament que el text de l'obra hagi estat escrit originalment en llengua catalana (puntuació: 5).